

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一五年二月
Month: Feb 2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	241		<5	<0.50		
2	244		13	0.76		
3	238	<5	10	1.4	<7	86
4	240	<5	10	1.1		120
5	245	<5	6	0.52	<7	4
6	236					
7	238					
8	237		9	0.81		
9	243		8	2.0		
10	242	<5	9	1.6	<7	200
11	237	<5	17	1.3		60
12	235	<5	8	0.80	<6	24
13	235					
14	234					
15	238	<5	6	0.85		
16	243	<5	9	1.6	8	68
17	241	<5	9	1.2	<7	100
18	248					120
19	212					
20	216					
21	217					
22	225		<u>39</u>	0.85		
23	225		15	<0.50		
24	227	<5	18	<0.50	<7	110
25	233	<5	10	0.60		110
26	231	<5	16	<0.50	<7	48
27	234					
28	231					
平均數	234	<5	<12	<0.96	<7	65
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays
annual average

全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一五年二月
Month: Feb 2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	89		16	<1.3		
2	94		10	<0.71		
3	94	<5	10	<0.50	<8	320
4	92	<5	20	<0.52		320
5	95	<5	9	<0.50	<7	160
6	93					
7	92					
8	93		11	<0.50		
9	95		6	<0.78		
10	98	<5	9	<0.53	<8	1,300
11	93	<5	7	<0.50		1,000
12	93	<5	11	<0.91	<7	860
13	94					
14	93					
15	93	<5	9	<0.90		
16	99	<5	13	2.6	9	770
17	96	<5	10	0.82	8	1,500
18	98					270
19	85					
20	83					
21	84					
22	87		17	<0.50		
23	91		14	<0.65		
24	92	<5	12	0.85	<10	650
25	91	<5	11	<0.50		450
26	91	<5	8	<0.50	<10	250
27	91					
28	91					
平均數	92	<5	11	<0.78	<8	523
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

annual average

全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年二月
Month Feb 2015

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	78		8	0.80	5.6	
2	77		8	0.70	5.2	
3	78	<5	8	<0.50	5.7	0
4	79	<5	7	<0.50	4.0	0
5	80	<5	8	<0.50	4.1	0
6	76					
7	78					
8	79		7	0.88	6.0	
9	73		6	0.59	5.7	
10	78	<5	6	<0.50	5.1	0
11	78	<5	6	0.53	4.2	6
12	78	<5	5	0.92	3.3	14
13	78					
14	78					
15	77	<5	8	<0.50	4.9	
16	79	<5	7	<0.50	4.7	6
17	77	8	7	<0.50	3.6	4
18	83					34
19	74					
20	73					
21	78					
22	76		28	<0.50	4.5	
23	73		8	<0.50	4.3	
24	71	<5	7	<0.50	5.2	16
25	73	<5	10	<0.50	7.0	0
26	76	<5	8	<0.50	7.4	0
27	85					
28	74					
平均數 Mean	77	<5	8	<0.58	5.0	3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日

Design DWF 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年二月
Month: Feb., 2015
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone: Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	52		9
2	53		9
3	51	11	11
4	51	<5	<5
5	50	<5	<5
6	51		
7	53		
8	51		11
9	53		6
10	51	8	10
11	51	6	10
12	52	8	11
13	52		
14	52		
15	51	<5	7
16	52	7	8
17	52	10	9
18	52		
19	43		
20	46		
21	46		
22	49		10
23	51		6
24	50	<5	6
25	52	6	9
26	53	8	10
27	53		
28	52		
平均數 Mean	51	<7	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: 210 (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一五年二月
Month: Feb 2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	8.4				
2	7.8				
3	7.7	<5	6.2	<4	0
4	7.8	<5	10	<4	0
5	7.7	<5	<5	<4	0
6	7.7				
7	7.8				
8	8.2				
9	7.7				
10	7.7	<5	<5	<4	0
11	7.7	<5	<5	<4	0
12	7.8	<5	<5	<4	2
13	7.6				
14	8.1				
15	8.0	<5	6	<5	
16	7.8	<5	<5	<4	0
17	7.9	<5	5	<4	0
18	7.7				0
19	7.3				
20	7.9				
21	7.3				
22	8.5				
23	7.6				
24	7.5	<5	<5	<4	0
25	7.3	<5	10	<5	0
26	7.4	<5	<5	<4	0
27	7.4				
28	7.3				
平均數	7.7	<5	<6	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註:

Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年二月
Month February 2015
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室)		二十四小時混合排放水樣本		隨意取集排放水樣本(15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,379						
2	1,396	56	41	52	44		
3	1,377					< 0.1	140,000
4	1,386	62	46	55	48		
5	1,352					< 0.1	140,000
6	1,354	73	36	54	33		
7	1,366					< 0.1	14,000
8	1,363						
9	1,402	75	44	75	46		
10	1,369					< 0.1	900
11	1,324	84	41	69	47		
12	1,332					< 0.1	2,200,000
13	1,371	72	46	62	51		
14	1,371					< 0.1	2,700,000
15	1,346						
16	1,371	83	42	70	47		
17	1,389					< 0.1	880,000
18	1,361						
19	1,265					< 0.1	3,000,000
20	1,269	67	34	55	38		
21	1,242	61	34	47	31		
22	1,283					< 0.1	3,000,000
23	1,355	64	34	46	40		
24	1,311					< 0.1	1,800,000
25	1,302	74	36	54	41		
26	1,339					< 0.1	170,000
27	1,315	77	29	46	29		
28	1,332					< 0.1	450,000
平均數 Mean	1,344	71	39	57	41	< 0.1	328,856
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	Not applicable (不適用)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每日幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	2,000,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 10³ m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. *E. coli* is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
3. The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
4. New standards and limits for the discharges during the disinfection trial are effective from 9 December 2014 to 28 February 2015.
消毒測試期間的新排照標準於2014年12月9日至 2015年2月28日生效。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一五年二月
 Month Feb 2015
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.4					
2	8.8					< 1
3	8.5	< 3	< 3	0.60	4.0	
4	8.7	< 3	< 3	0.30	4.2	15
5	8.3					< 1
6	8.6					
7	8.7					
8	8.6					
9	9.2					12
10	8.9	< 3	< 3	0.45	4.0	
11	8.8	< 3	< 3	0.45	4.2	< 1
12	8.7					< 1
13	8.6					
14	8.8					
15	7.9					
16	8.1	3	4	< 0.10	4.1	2
17	8.1	< 3	4	0.14	4.1	< 1
18	8.0					5
19	7.4					
20	7.7					
21	8.0					
22	8.5					
23	8.8					< 1
24	8.1	< 3	4	< 0.14	3.5	
25	7.8	< 3	3	< 0.10	4.2	2
26	7.6					< 1
27	8.2					
28	9.2					
平均數	8.4	< 3	< 3	< 0.29	4.0	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 星期日

Remarks Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年二月
Month: Feb 2015
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	47	74	60	
2	48	62	48	8,600
3	46			1,400
4	47	57	58	11,000
5	47			
6	46			
7	48			
8	47	58	69	
9	47	74	59	17,000
10	49			9,600
11	47	61	49	3,900
12	48			
13	47			
14	48			
15	49	84	37	
16	48	77	32	2,100
17	48	79	45	2,300
18	49			12,000
19	43			
20	46			
21	45			
22	47	66	46	
23	49	58	40	8,000
24	47			110,000
25	48	48	32	200,000
26	44			
27	46			
28	48			
平均數 Mean	47	67	48	9,875
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

備註： 星期日
Remarks: Sundays